

# Ehre dem Vater – Einziggezeugter Sohn / Slawa Otzu i Jedinorodny

aus: Chrysostomos-Liturgie, op. 31, Nr. 3

Sergei Rachmaninow 1873–1943

deutscher Text: Heidi Kirmße (\*1925)

**Lebhaft**

*f* *mf*

Soprano  
Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja - to - mu Du - chu, i  
Eh - re dem Va - ter, dem Sohn und dem Heil - gen Geis - te von

Alto  
Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja - to - mu Du - chu, i  
Eh - re dem Va - ter, dem Sohn und dem Heil - gen Geis - te von

Tenore  
Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja - to - mu Du - chu, i  
Eh - re dem Va - ter, dem Sohn und dem Heil - gen Geis - te

Basso  
Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja - to - mu Du - chu, i  
Eh - re dem Va - ter, dem Sohn und dem Heil - gen Geis - te

6 verzögernd *p*

ny - ne, i pri - sno, i wo we - ki  
nun an auf im - mer und in al - le E

ny - ne, i pri - sno, i wo we  
nun an auf im - mer und in A - min.  
A - men.

ny - ne, i pri - sno, i  
nun an auf im - mer e - kow. A - min.  
wig - keit. A - men.

**In munterem, lebhaftem 2**

12 *ff*

Je - di - no - rod - ny Sy - ne i Slo - we Bo - shi, bes - smer - ten sy,  
Ein - zig - ge - zeug - ter Sohn, Wort des höchs - ten Got - tes, o Sohn, der du un -

Je - di - no - rod - ny Sy - ne i Slo - we Bo - shi, bes - smer - ten sy, bes -  
Ein - zig - ge - zeug - ter Sohn, Wort des höchs - ten Got - tes, o Sohn, der du un -

16

haltend - - - - - langsamer

*p* bes - smer - ten sy, i is - wo - li - wy spa -  
un - sterb - lich bist. Uns von Sün - den - last und

*p* smer - ten, bes - smer - ten, bes - smer - ten sy, i is - wo - li - wy spa -  
sterb - lich, o Sohn, der un - sterb - lich ist. Uns von Sün - den - last und

*p* bes - smer - ten sy, i is - wo - li - wy spa -  
un - sterb - lich bist. Uns von Sün - den - last und

*p* smer - ten, bes - smer - ten, bes - smer - ten sy,  
sterb - lich, o Sohn, der un - sterb - lich ist.

21

beschleunigend und den Klang verstärkend

Vorheriges Zeitmaß

*ff* sse - ni - ja na - sche - go ra - di wo - plo - ti - ti - ssja Bo - go -  
Schuld zu be - frein, nahmst du auf dich, dass du Fleisch war Gott - ge -

*ff* sse - ni - ja na - sche - go ra - di wo - plo - ti ot ja Bo - go -  
Schuld zu be - frein, nahmst du auf dich, dass du a - li - gen Gott - ge -

*ff* sse - ni - ja na - sche - go ra - di Swja - ty ja Bo - go -  
Schuld zu be - frein, nahmst du auf dich, von der hei - li - gen Gott - ge -

25

ro - di - zy - - - - - sno - de - wy Ma -  
bä - re - rin - - - - - m - mer - jung - frau Ma -

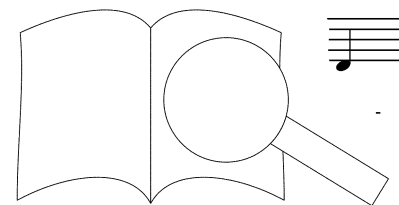
Pri - sno - de - wy  
und Im - mer - jung - frau

*mf* , - di - zy i Pri - sno - de - wy, i Pri - sno - de - wy Ma -  
oä - re - rin und Im - mer - jung - frau, der Im - mer - jung - frau Ma -

*mf* i Pri - sno - de - wy Ma -  
der Pri - sno - de - wy Ma -

zy i Pri - sno - de - wy  
- rin und Im - mer - jung - frau

*mf* ro - di - zy, Bo - go - ro - di - zy i Pri - sno - de - wy, i Pri - sno - de - wy Ma -  
bä - re - rin, Gott - ge - bä - re - rin und Im - mer - jung - frau, der Im - mer - jung - frau Ma -



*p* *f*

ri - ji, ne - pre - losh - no wo - tsche - lo - we - tschi - wy -  
 ri - a. Gott und Mensch glei - cher - ma - ßen, starbst du am

*p* *f*

ri - ji, ne - pre - losh - no wo - tsche - lo - we - tschi - wy -  
 ri - a. Gott und Mensch glei - cher - ma - ßen, starbst du am

*p* *f*

ri - ji, ne - pre - losh - no wo - tsche - lo - we - tschi - wy -  
 ri - a. Gott und Mensch glei - cher - ma - ßen, starbst du am

*p* *f*

ri - ji,  
 ri - a.

*p* *ff*

ssja, ras - pny - ssja she, Chri - ste Bo - she, smer - ti -  
 Kreuz. Des To - des Macht hast du, Gott, Chri - stus, ir

*p* *ff*

ssja, ras - pny - ssja she, Chri - ste Bo - she s, in, po - pra - wy,  
 Kreuz. Des To - des Macht hast du, Gott, s, in, ber - wun - den.

*p* *ff*

ssja, ras - pny - ssja she, Chri - ste - ju smert po - pra - wy,  
 Kreuz. Des To - des Macht hast im Tod ü - ber - wun - den.

*p* *ff*

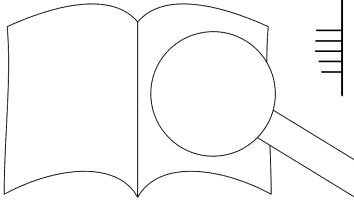
allmählich den *mf*

je - Du ja Tro - ji - zy, spro - slaw - lja - je - my Ot -  
 der heil - gen Drei - heit, wirst mit dem Va - ter und dem

Swja - ty - ja Tro - ji - zy, spro - slaw - lja - je - my Ot -  
 der heil - gen Drei - heit, wirst mit dem

sy Swja - ty - ja Tro - ji - zy, spro - sla  
 bist Teil der heil - gen Drei - heit, wirst mit de

*mf*



*p* zu i Swja - to - mu Du - chu, spa - ssi  
 Hei - li - gen Geist ver - eh - ret. Er - rett

*p* zu i Swja - to - mu Du - chu, spa - ssi nas,  
 Hei - li - gen Geist ver - eh - ret. Ret - te uns,

*p* zu i Swja - to - mu Du - chu, spa - ssi  
 Hei - li - gen Geist ver - eh - ret. Er - rett

*p* spa - ssi  
 Er - rett

*pp* nas.  
*pp* uns.

*p* di, lui.  
 a. ser.

spa - ssi n - Go po - mi - lui.  
 er - rett u - m dich un - ser.

Go - spo - di, po - mi - lui.  
 Herr, er - barm dich un - ser.

*p* ssi nas, spa - s.  
 rett uns, er - uns.

*p* di. A - min.  
 i Herrn. A - men.

*p* Go - spo - di. A - min.  
 un - serm Herrn. A - men.

*p* e - be, Go - spo - di. A - min.  
 Dir, Gott, un - serm Herrn. A - men.

*p*

*ossia p* A - min.  
 A - men.

PROBEEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag